

საქართველოს სტანდარტი

ჩარხების უსაფრთხოება - ჰიდრაავლიკური პრეს მუხრუჭები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 12622:2009+A1:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12622:2009+A1:2013 „ჩარხების უსაფრთხოება - ჰიდრაულიკური პრეს მუხრუჭები“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016292

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Safety of machine tools - Hydraulic press brakes

Sécurité des machines-outils - Presses plieuses
hydrauliques

Sicherheit von Werkzeugmaschinen - Hydraulische
Gesenkbiegepressen

This European Standard was approved by CEN on 17 October 2009 and includes Amendment 1 approved by CEN on 26 August 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....4

Introduction5

1 Scope6

2 Normative references6

3 Terms, definitions and abbreviations9

3.1 Terms and definitions9

3.2 Abbreviations 12

4 List of significant hazards 12

5 Safety requirements and/or measures 15

5.1 Protection of mechanical hazards 15

5.1.1 Description of the safeguarding of access to moving parts 15

5.1.1.1 General 15

5.1.1.2 Fixed enclosing guards 15

5.1.1.3 Interlocking guards with or without guard locking 15

5.1.1.4 ESPE using AOPD..... 16

5.1.1.5 Laser actuated AOPD 20

5.1.1.6 Hold to run control 22

5.1.1.7 Scanner systems..... 22

5.1.1.8 ESPE using AOPD when used in automatic cycle as a trip device 23

5.1.2 Location of the safeguarding of access to moving parts..... 24

5.1.2.1 Prevention of access from the front..... 24

5.1.2.2 Prevention of access from the sides 25

5.1.2.3 Prevention of access from the rear 25

5.2 Control systems..... 26

5.2.1 General..... 26

5.2.2 Manual control devices 26

5.2.3 Failure of power supply 26

5.2.4 Protection against external influences..... 26

5.2.5 Safety functions 26

5.2.5.1 General 26

5.2.5.2 Behaviour of the control system in case of failure..... 33

5.2.5.3 Stop or hold to stop closing stroke of the beam 34

5.2.5.4 Stop back gauges..... 34

5.2.5.5 Back gauges movement limitation 34

5.2.5.6 Stop work-piece support movement 35

5.2.5.7 Slow speed..... 35

5.2.5.8 Muting..... 35

5.2.5.9 Blanking 36

5.2.5.10 Emergency stop 36

5.2.5.11 Mode selection 36

5.2.5.12 Single stroke function 37

5.2.6 Other functions 37

5.2.6.1 Start 37

5.2.6.2 Restart 37

5.2.6.3 Reset..... 38

5.2.6.4 Normal stop 38

5.2.7 Use of electronic components 38

5.2.7.1 Access to the NC program 38

5.2.7.2 Use of PES for safety functions..... 38

5.3 Mode of operation..... 39

5.3.1 Description of the various modes of operation 39

5.3.2 Setting mode 39

5.3.3 Production modes 39

5.3.3.1 Single cycle manual load and/or unload 39

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

5.3.3.2	Automatic cycle with automatic load and unload	40
5.4	Basic design considerations	40
5.4.1	Stability	40
5.4.1.1	Prevention of unintended gravity fall of the beam (down stroking press brakes).....	40
5.4.1.2	Stability of the press brake	40
5.4.1.3	Stability of the work piece.....	40
5.4.2	Risk of break up during operation	40
5.4.3	Tool holder and tool design	41
5.4.4	Access to raised work stations or platforms.....	41
5.4.5	Slips, trips and falls.....	41
5.4.6	Release of trapped persons	41
5.4.7	Guarding of drives, transmission machinery and ancillary devices.....	41
5.5	Protection against non-mechanical hazard	42
5.5.1	Noise	42
5.5.2	Electrical hazards	43
5.5.3	Ergonomic and handling.....	43
5.5.4	Hydraulic and pneumatic systems	43
5.5.4.1	General.....	43
5.5.4.2	Valves	44
5.5.4.3	Hydraulic systems	44
5.5.5	Thermal hazards	45
5.5.6	Hazards generated by materials and substances	45
5.5.7	Hazards generated by lasers.....	45
5.5.8	High pressure fluid ejection hazards.....	45
5.5.9	Isolation and energy dissipation.....	45
5.5.10	Maintenance	45
5.5.11	Errors of fitting.....	45
6	Verification of the safety requirements and/or protective measures.....	46
7	Information for use	48
7.1	Marking	48
7.2	Instruction handbook	49
7.3	Commercial informations	50
Annex A (normative)	Calculation of minimum safety distances.....	51
Annex B (normative)	The overall response time of the press brake stopping performance.....	53
Annex C (informative)	Example of redundant and monitored hydraulic control circuits for a down-stroking press brake	54
Annex D (normative)	Conditions for noise measurement of press brakes	55
Annex E (informative)	Side safeguarding for manually fed press brakes.....	56
Annex F (informative)	Markings.....	57
Annex G (normative)	Laser actuated AOPD system tests.....	58
Annex H (informative)	Bending speed	59
Annex ZA (informative)	Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42	61
Bibliography	62

Foreword

This document (EN 12622:2009+A1:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 143 "Machine tools - Safety", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes A1 EN 12622:2009 A1.

This document includes Amendment 1 approved by CEN on 2013-08-26.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags A1 A1.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard constitutes a revision of EN 12622:2001 for which it has been technically revised. The main modifications are listed below:

- complete reorder of Clause 5 "Safety requirements and/or measures";
- description of safety functions and its safety related part of control systems with categories assigned and /or performance levels required (see Tables 2 and/or 3);
- addition of subclause 5.2.7 on the use of programmable electronic components (PES);
- addition of subclause 5.3.3 concerning production mode;
- addition of new safety functions and new safety devices: a stop work-piece support movement (see 5.2.5.6), monitoring of slow speed (see 5.2.5.7), laser actuated AOPD (see 5.1.1.5), AOPDDR scanner systems (see 5.1.1.7.1) and ESPE using AOPD used in automatic cycle as a trip device (see 5.1.1.8).

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძლება სტანდარტი.

Introduction

This European Standard is a C type standard as defined in EN ISO 12100-1:2003.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard. When provisions of this C type standard are different from those which are stated in A or B standards, the provision of this C type standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this C type standard.

In addition, press brakes comply as appropriate with EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2 for hazards which are not covered by this standard.

The requirements of this European Standard concern designers, manufacturers, suppliers and importers of machines described in the scope.

This European Standard also includes information to be provided by the manufacturer to the user.